

Eg rodde meg ut på seiegrunden

Eg rod - de meg ut på sei - e-grun-nen, det
Då kom han O - lav frå Kå - re-mun-nen, og
var um mor-go-nen tid - leg. Då dreiv eg til han med
lag-de bå-ten for i - le.
fi - ske-ston-gi, så'n datt i u - vi - tet bak i ron - gi.
Eg vart so glag, tok til og kvad, eg råd-de grun-nen å -
lei - ne. Su-de-li, su-de-li, su-de-li dei hoi!

Eg rodde meg ut på seiegrunden,
det var um morgonen tidleg.
Då kom han Olav frå Kåremunnen,
og lagde båten for ile.
Då dreiv eg til han med fiskestongi,
så'n datt i uvitet bak i rongi.
Eg vart so glad, tok til og kvad,
eg rådde grunnen åleine.
Sudeli, sudeli, sudeli dei hoi!

Eg rodde meg ut på seiegrunden

Strilevise Lied der Küstenbewohner bei Bergen

Eg rodde meg ut på seiegrunden ¹ , det var um morgonen tidleg. Då kom han Olav frå Kåremunnen, og lagde båten for ile. Då dreiv eg til han med fiskestongi, så'n datt i uvitet bak i rongi. Eg vart so glad, tok til og kvad, eg råddeich grunnen åleine. Sudeli, sudeli, sudeli dei hoi!	Ich ruderte hinaus auf den Fischgrund. Es war früh am Morgen. Da kam der Olaf von Kåremunnen und legte das Boot vor Anker. Da schlug ich nach ihm mit der Angelrute, so dass er fiel bewusstlos (<i>wörtl.</i> in Ohnmacht) rückwärts auf das Spant ² . Ich wurde so froh, begann zu singen, herrschte (über) den Fischgrund alleine. <i>Klingsilben</i>
--	---

¹ *sei*: Köhler (*Pollachius virens*); zu den Dorschen gehörender, im Nordatlantik vorkommender Fisch mit dunkelgrünem bis schwarzem Rücken und grauem bis weißem Bauch und Seiten. Die Mundhöhle ist dunkel, daher der plattdeutsche Name *Kohlmul*; im Handel wird er auch Seelachs genannt; *seiegrunden* Fischgrund mit vielen Köhlerfischen

² *Spant*: rippenähnlicher Bauteil aus Holz oder Metall zum Verstärken der Außenhaut von Schiffen

HH/GE 150395

Fischerlied

Ich ruderte aus wohl zur Morgenstund,
warf die Netze zum Fang auf des Flusses Grund.
Kam da nicht der Ole, der freche Gesell,
und ruderte pfeifend an meine Stell'?

Ich schlug ihn nicht schlecht mit der Fischerstange,
dass er seinen Rücken noch fühlen wird lange.
Und frei und froh klang mein Liedlein:
Juchhei! Jetzt fisch' ich am Grunde allein!
Sudeli, sudeli, sudelidei!

aus: Nordische Volkslieder,
herausgegeben von Max KUCKEI, Wedel 1944